

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Mediji in informacije

SPOROČILO ZA MEDIJE št. 68/05

z dne 12. julija 2005

Sodba Sodišča v zadevi C-304/02

Komisija Evropskih skupnosti proti Francoski republiki

SODIŠČE PRVIČ NALAGA DRŽAVI ČLANICI HKRATI DENARNO KAZEN IN PAVŠALNI ZNESEK ZARADI NJENE RESNE IN VZTRAJNE NEIZPOLNITVE OBVEZNOSTI IZ PRAVA SKUPNOSTI

Francijo se obsodi na plačilo pavšalnega zneska 20,000.000 evrov zaradi neizpolnitve skupnostnih obveznosti na področju ribištva in na denarno kazen 57,761.250 evrov za vsako dodatno polletje, ob koncu katerega jih ni izpolnila.

Leta 1991 je Sodišče Evropskih skupnosti na podlagi tožbe Komisije razsodilo, da je med 1984 in 1987 Francija kršila pravo Skupnosti s tem, da ni izvajala nadzorov za zagotovitev spoštovanja skupnostnih ukrepov za ohranitev ribištva¹ (10). Po opravljenih inšpekcijah v nekaterih francoskih lukah v naslednjih enajstih letih je Komisija menila, da Francija še vedno ni v celoti spoštovala svojih obveznosti s tem, da je dopustila prodajo premajhnih rib in da je ohranila permisiven odnos pri pregonu kršitev. (22) Zato je predlagala Sodišču, naj ugotovi, da Francija ni izpolnila svoje obveznosti izvršitve sodbe iz leta 1991 in naj jo obsodi na denarno kazen 316.500 evrov za dan zamude pri izvršitvi te sodbe.

Nadaljevanje neizpolnitve obveznosti Francije

Sodišče ugotavlja, da je referenčni datum za presojo neizpolnitve obveznosti avgust 2000, dan izteka roka, ki ga je določila Komisija v dodatnem obrazloženem mnenju (30), in da je treba za preučitev predloga Komisije za denarno kazen preučiti tudi, ali je ta neizpolnitev obveznosti trajala vse do preučitve dejstev s strani Sodišča. (31)

Nadaljevanje, ob izteku roka, določenega v obrazloženem mnenju prakse, **prodaje premajhnih rib** in **odsotnost učinkovitega posredovanja** pristojnih nacionalnih organov so take narave, da lahko resno ogrozijo cilje skupnostne ureditve ohranitve in upravljanja virov na področju ribištva. (51) Podobnost in ponavljanje teh situacij so posledica **strukturne**

¹ Sodba z dne 11. junija 1991 v zadevi Komisija proti Franciji (C-64/88, Recueil, str. I-2727).

nezadostnosti ukrepov, ki so jih izvedli francoski organi, ki so zanemarili **izvedbo učinkovitega, sorazmernega in odvračilnega nadzora, ki jim ga nalaga skupnostna ureditev**. (52) Francija avgusta 2000 ni sprejela vseh ukrepov za izvršitev sodbe iz leta 1991. Še več, na dan preučitve dejstev s strani Sodišča razpoložljivi podatki razkrivajo, da bistvene pomanjkljivosti ostajajo še naprej. (54)

Obveznost skrbeti, da so kršitve skupnostne ureditve predmet sankcij, ki imajo učinkovito, sorazmerno in odvračilno naravo, je na področju ribištva ključnega pomena. (69) Vendar pa ob izteku določenega roka nacionalni organi niso razkrili ugotovljenih kršitev in niso bili sestavljeni zapisniki. Torej niso izpolnili obveznosti pregona, ki jim ga nalaga skupnostna ureditev. (70) Prav tako se na dan, ko je Sodišče preučilo dejstva, vseh ugotovljenih kršitev ne preganja, tiste, ki se jih preganja, pa niso predmet odvračilnih sankcij. (72)

Združitev denarnih sankcij

Tako denarna kazen kot pavšalni znesek kot ju določa Pogodba, imata za cilj vzpodbuditi državo članico zamudnico k izvršitvi sodbe zaradi neizpolnitve obveznosti in s tem zagotoviti učinkovito uporabo prava Skupnosti. (80) Naložitev denarne kazni omogoči vzpodbuditev države članice, da v najkrajšem možnem roku izpolni obveznost, ki bi se v odsotnosti takega ukrepa še nadaljevala; naložitev pavšalnega zneska temelji bolj na presoji posledic neizpolnitve obveznosti zadevne države članice na zasebne in javne interese, zlasti ko se je neizpolnitev obveznosti nadaljevala v daljšem obdobju od sodbe, s katero je bila prvotno ugotovljena. Sodišče je razsodilo, da **je torej mogoče hkrati naložiti obe vrsti sankcij, zlasti kadar je neizpolnitev obveznosti trajala daljše obdobje in bi se še nadaljevala**. (82)

Uporabo veznika „ali“ v Pogodbi² za povezavo obeh tipov predvidenih sankcij ob upoštevanju konteksta, v katerem je uporabljena, in namena Pogodbe je treba razumeti v kumulativnem smislu. (83) Dejstvo, da v prej razsojenih zadevah niso bili naloženi kumulativni ukrepi, ne pomeni ovire taki kumulativni naložitvi v poznejši zadevi, kolikor bi bila ta, glede na naravo, resnost in nadaljevanje ugotovljene neizpolnitve obveznosti, ustrezna. (86)

Pavšalni znesek, ki ga Komisija ni predlagala

Glede trditve, ki temelji na dejstvu, da Komisija ni predlagala naložitve pavšalnega zneska, je Sodišče ugotovilo, da je pristojno, da v okviru opravljanja svoje sodne funkcije oceni, v kolikšni meri je obstoječi položaj v zadevni državi članici v skladu ali pa ne s prvotno sodbo, če resna neizpolnitve obveznosti še obstaja, kot tudi **možnost naložitve denarne sankcije in izbira sankcije, ki je najbolj prilagojena okoliščinam primera**. Ta ugotovitev ne sodi v politično sfero. (90)

Ustrezne denarne kazni v tem primeru

Glede na trajanje in resnost kršitve kot tudi sposobnost plačila Francije, ji Sodišče nalaga plačilo **denarne kazni 57,761.250 evrov** od danes za vsako obdobje šestih mesecev, ob koncu katerega sodba iz leta 1991 še ni izvršena v celoti. (113) Ta znesek ustreza znesku, izračunanem na polletni osnovi, ki ga je predlagala Komisija.

² Člen 228(2), ES.

Še več, ob upoštevanju nadaljevanja neizpolnitve obveznosti od sodbe, s katero je bila prvotno ugotovljena, in ob upoštevanju zadevnih javnih in zasebnih interesov, Sodišče meni, da je nujna obsodba na plačilo **pavšalnega zneska 20,000.000 evrov**.

Neuradni dokument za medije, ki ne zavezuje Sodišča.

Razpoložljive jezikovne različice: vsi jeziki

*Celotno besedilo sodbe se nahaja na spletni strani Sodišča
<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=fr>
Običajno je na razpolago od 12. ure CET na dan razglasitve.*

Za podrobnejše informacije se obrnite na dr. Hartmuta Osta

tel. (00352) 4303 3255, faks (00352) 4303 2734

*Slike razglasitve sodbe so na voljo na EbS "Europe by Satellite"
Evropska komisija, Generalni direktorat za informiranje
L - 2920 Luksemburg, tel. (00352) 4301 35177, faks (00352) 4301 35249,
ali B-1049 Bruselj, tel. (0032) 2 2964106, faks (0032) 2 2965956*